

梦萦中华 赤子情深

——中央国家机关归侨爱国报国之路（六）

中央国家机关侨联 编



中国劳动社会保障出版社

梦萦中华 赤子情深

——中央国家机关归侨爱国报国之路（六）

中央国家机关侨联 编

中国劳动社会保障出版社

图书在版编目(CIP)数据

中央国家机关归侨爱国报国之路. 6, 梦萦中华
赤子情深/中央国家机关侨联编. —北京: 中国劳动社
会保障出版社, 2015

ISBN 978-7-5167-1659-5

I. ①中… II. ①中… III. ①归国华侨-生平事迹-
中国-现代 IV. ①K828.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 029977 号

中国劳动社会保障出版社出版发行

(北京市惠新东街 1 号 邮政编码: 100029)

*

保定市 中画美凯印刷有限公司印刷装订 新华书店经销

850 毫米×1168 毫米 32 开本 5.375 印张 82 千字

2015 年 2 月第 1 版 2015 年 2 月第 1 次印刷

定价: 20.00 元

读者服务部电话: (010) 64929211/64921644/84643933

发行部电话: (010) 64961894

出版社网址: <http://www.class.com.cn>

版权专有 侵权必究

如有印装差错, 请与本社联系调换: (010) 80497374

我社将与版权执法机关配合, 大力打击盗印、销售和使用盗版
图书活动, 敬请广大读者协助举报, 经查实将给予举报者奖励。

举报电话: (010) 64954652

编委会名单

主 任：邵旭军

编 委：毛起雄 吕彩霞 顾行发 孙柏瑜

叶惠明 王沙沙 林 松 王瑞芹

顾 问：李雪莹 张小建 瞿弦和 齐 江

林 旭

执行编委：王沙沙

前 言

本书作为中央国家机关侨联的品牌，在各方的努力下，第六集编辑成册并出版。本书通过编辑老一代归侨梦萦中华、魂绕民族，路漫漫而求索；新一辈归侨自强不息、与时俱进，展才华创辉煌的一篇篇感人至深的事迹，让我们认识他们，了解他们，学习他们，从而激发民族自豪感，传承弘扬爱国传统，为实现中华民族伟大复兴的中国梦共同奋斗。

本书的编辑，得到中央国家机关各部门侨联的大力支持和各单位党委的指导，广大归侨侨眷积极推荐稿件，在此一并表示衷心的感谢。

中央国家机关工委对本书的编辑出版给予了极大的关心、指导和支持。在此，我们深表谢意。

编委会

2014年11月

目 录

永远怀念的世纪伟人——周恩来	梁 枫	1
地质之光		
——记我国著名地质学家李四光		7
青山着意化为桥		
——记我国著名桥梁专家茅以升		24
少壮常怀强国志 华巅犹抱济时心		
——记“中国质量管理之父”、中国工程院 院士刘源张	方 莉 严诗喆	42
热爱祖国 教书育人 奉献爱心		
——回忆母亲张金莲	李雪莹	58
岛国回来的羽毛球“第一花旦”		
——记我国著名女子羽毛球运动员陈玉娘	李菡丹	65
赤子之心紧系羽球情缘		
——记陈福寿与王美宋夫妇	许琼玲	76
报效祖国无需理由		
——记中国林业科学研究院木材工业研究所 常务副所长吕建雄		84

2 梦萦中华 赤子情深

江河万里归沧海 山岭千重走剑关

——记中国水利水电科学研究院泥沙研究所

副所长汤立群 96

在水利事业上坚定前行

——记中国水利水电科学研究院水资源研究所

副所长贾仰文 105

把泥沙作为事业的人

——记中国水利水电科学研究院泥沙研究所

副所长郭庆超 116

立足厚重大地 潜心生态服务

——记中国科学院地理科学与资源研究所

研究员谢高地 126

青春岁月谱新歌 科技创新报祖国

——记中国科学院半导体研究所研究员

王开友 133

我心中的“百人计划”

——纪念“百人计划”实施 20 周年 高 杰 142

游子咏歌（自由体）

杨 诚 159

永远怀念的世纪伟人——周恩来

梁 枫

人们还记得，20 世纪 50 年代至 70 年代中期，越南爆发过两场战争——抗法战争和抗美战争。在这两场震惊世界的战争中，越南都是以中国为大后方的。周恩来总理遵照党中央和毛泽东主席的指示，担负起支援越南的重任。他把援越工作摆在十分重要的地位，在政治、外交、经济、军事各个方面向越南提供无私的援助，直至越南完全解放，实现祖国的统一。

在此期间，我有幸多次给周总理当翻译，得到总理的关心和爱护。总理的言谈举止、谆谆教导，至今依然深深地留在我的记忆中。

记得 20 世纪 50 年代第一次给总理当翻译的时候，我的心情特别紧张。过去从来没有见过总理，一见总理就要当翻译，这是我始料未及的，况且那时我的越文水平有限，各方面的知识欠缺，总怕翻译不

好，达不到总理的要求，心里压力很大。我给总理当翻译既高兴又害怕，我战战兢兢的样子，总理看出来，就问我哪里学的越南文，什么地方人，这一发问，总理那种平易近人、和蔼可亲的形象使我紧张的心情逐渐平静了下来。在同客人谈话时，总理讲到唯物辩证法，过去我没有译过这个词，一下子把我难住了，总理就用通俗的语言向我解释，唯物辩证法就是用马列主义的观点去分析事物，并直接用法语向客人说了这个词，客人听明白了。总理帮助我解决了翻译的难题。在客人走后，总理对我说：“当翻译不要那么紧张，要沉住气，要刻苦学习，多掌握一些知识，多掌握一些词汇，以后才会有进步嘛。”总理这几句话给我指明了前进的方向，给予我很大的鼓励。

自此以后，我每一次给总理当翻译，都会学到许多新的知识。“越南南方共和”刚刚诞生的时候，这个词中文怎么翻译才准确我没有把握，有的译为“越南南方共和”，有的译为“越南南方共和国”。总理让我把英文、法文、俄文的译法拿出来对比，并查问每个越文字的意思。后来，他在会见越南大使时又了解这个词的意思，最后总理决定按照越文的本意正式译为“越南南方共和”，同英文、法文、俄文的译法不同，这就从政治上支持了越南的立场。就此，总

理对我说，翻译要注意提高政治水平，政治要强，才能做好翻译工作。

在反对美帝侵略的斗争中，中国人民同印度支那三国人民“团结在一起，战斗在一起，胜利在一起”是总理在祝贺印度支那三国四方会议取得成功的招待会上讲的一句话，铿锵有力，鼓舞人心，受到全场的热烈欢迎。当时是我做的翻译。越南总理范文同听后可周总理说，这句话讲得很好，很受鼓舞，越南文翻译的意思出来了，但句子的排列不如中文那样铿锵有力，稍加改动就好了。随后，总理嘱咐我按照范文同总理的意见把译文改过来。

总理不懂越南文，但他注意听翻译人员的语音、语调，观察翻译的表情。我有时译得不顺畅，总理就问是不是译全了？有没有听不明白的地方？有时他重复一下关键的句子，帮助翻译人员能够准确地将他的意思表达出来。在同客人的谈话中，总理不时会讲到很多数字，我国同越南的计量单位不同，换算起来很麻烦，但是总理对数字反应灵敏，换算很快。当我还在思考怎么翻译时，总理就已经换算完了。总理过人的才智令我折服，但同时我也感到愧疚。这本应是我的职责，怎么能让总理为我分心呢？这以后，我下定决心强记各种数字的换算方法，提高自己的翻译水平。

总理对翻译人员体贴入微，帮助翻译人员解决很多难题。我曾多次给毛主席当翻译，主席的湖南口音很重，讲的问题又很深奥，有时我没有完全听明白，总理就给我重述一遍并加以解释；我翻译的声音大了，总理就会提醒声音放小一些；主席讲话的段落长了，总理还会提醒主席等翻译后再继续讲。这样一来，翻译时就顺利多了。

最使我难忘的是，1969年9月，越南主席胡志明去世，总理率中共中央代表团前往河内吊唁。当时，中苏关系正处于十分紧张的状态，总理预计苏联部长会议主席柯西金也会参加吊唁活动，所以在吊唁活动结束后当天就返回了北京，以回避柯西金。后来，越南为胡志明主席举行国葬，我国派出由李先念副总理率领的中国党政代表团前往吊唁，柯西金本想同李先念副总理打招呼，未成。于是通过越方向中方传话，希望在他回国途中能停北京同周总理会晤。当时，我作为代表团的翻译，越方向我谈了这个问题。我觉得此事政治性很强，事关重大，尽管中央有回避见面的指示，但我无权耽搁。此时我又想起总理曾多次教导我们“政治要强，才能完成好任务”，于是我立即向李先念副总理报告。最后中央决定同意周恩来总理同柯西金在北京机场会晤。这次会晤缓和了中苏

边界地区的紧张局势，也推动了中美关系的发展。从这件事情中，我更体会到总理对我的巨大帮助，从心里更加敬重总理。

“文化大革命”期间，总理处在危难之中。进入20世纪70年代，总理身患重病，但依然继续担负起支援越南抗美救国战争的重任。他同越南领导人见面和会谈的次数是最多的。双方谈话的内容极为广泛，包括越南战争的形势、对敌斗争的方针和战略战术、谈判的斗争方针、中国的军事援助和后勤物资供应、中苏关系等。谈话的时间有时长达四五个小时，直到深夜。谈累了，总理就用热毛巾擦擦脸，提起精神又继续谈下去。总理每次谈话都从越南的实际出发，谈得人情入理，说服力很强，对越南客人有很大的启发和帮助。总理设身处地为越南人民着想，不辞辛劳、夜以继日地工作，越南客人深受感动。越南客人常称赞说，在他们接触的世界各国领导人中，周总理是一位罕见的为越南人民正义事业忘我工作的伟人。

为了支援越南的抗美救国战争，总理克服了相当大的干扰和困难。在党内，总理要同林彪和“四人帮”进行斗争，尽力排除他们的干扰，同时要耐心纠正我国援越部队中一些极“左”的做法，如在越南散发毛主席语录、纪念章，在驻地外面树立语录

牌。此外，还要劝说红卫兵不要干扰援越物资的运输等。当时，经常有越南领导干部取道我国来往于南北越两地，以加强对南方抗美斗争的领导。为了保证他们的安全，总理亲自为他们选择住处并派可靠人员接送，以防发生意外。为了更切实有效地向越南提供援助，总理先后派方毅和李强率领学习组去越南和“胡志明小道”了解情况，掌握第一手材料，并亲自听取他们的汇报。越南领导人对总理在援越方面的一举一动看在眼里，记在心上。他们评价说，在困难时刻，周总理是最理解我们的，中国总是和我们站在一起，我们取得的每一个胜利，都有着中国人民的贡献。

纪念周恩来总理，回忆当年给总理当翻译的往事，仍然历历在目。总理从政治、工作、作风、思想各个方面一直对我严格要求，同时鼓励我刻苦学习，不能仅满足于做好翻译，而且要争取有更大的进步。正是总理的谆谆教导，使我能够完成肩负的使命。总理的恩情，将永远铭记在我心中。

（注：作者是越南归侨，曾任外交部亚洲司越南文翻译、副司长，中国驻塞内加尔、老挝、缅甸大使，已离休。）

地质之光

——记我国著名地质学家李四光

李四光，世界著名的科学家、地质学家、教育家和社会活动家，我国现代地球科学和地质工作奠基人。

勤奋学习

湖北省黄冈城北 25 公里的张家湾，是一个只有十几户人家的小村子。1889 年 10 月 26 日，李四光出生在这里，并在这块土地上度过了他的童年。

李四光在农村生活了近 14 个年头。他勤奋好学，性情温和，并有一颗善良的心，经常受到家里和乡亲的赞扬。1894 年，李四光跟着一位老先生接受启蒙教育，一年后转到父亲执教的私塾念书。李四光读书很勤奋。每天早饭前，朗读和背诵书文，饭后听讲课，练毛笔字或作文、写诗。晚间，同哥哥一起挑灯

学习，直到深夜。有时父亲因事外出，学生们就吵闹起来，甚至用课桌搭戏台，李四光从不参与。

李四光从小爱动脑筋，凡是遇到的不能理解的事物，总要追根究底，直到得出满意的答案为止。村边有一块很大的石头，他们常在那儿玩，对于这块石头，李四光曾经产生过疑问：为什么周围没有这种石头？它是从哪里来的呢？他一直没有得到满意的解释。直到 30 多年后的 1933 年，他在《扬子江流域之第四纪冰期》一文中还提到了这件事，认为它可能是一块在冰川运动时从远方运来的巨大的砾石。这件事反映了李四光在少年时代已显露出对探索大自然奥秘的特殊兴趣。

李四光聪敏灵巧，对于农家的一些技术活学得很快。他还喜欢自己动手制作一些小玩具，他很喜欢制作“船”。因为他听父亲讲过，甲午战争时，由于我们的舰船不如人家，结果吃了败仗，所以他想长大后去造船，为国争一口气。

省城开办新学堂，有着强烈的求知欲望的李四光，向父母提出上学的要求，父亲很支持他，马上向乡亲借路费。就在 1902 年冬天，李四光告别父母，前往省城武昌。李四光来到湖北省学务处报名，准备参加入学考试。由于初到大城市，一时过于紧张，在

填写报名表时，误将姓名栏当成年齡栏，写了一个“十四”。当他发觉写错时，便将“十”字改成“李”字，并在后面加了一个“光”字，从此便以“李四光”传名于世。

李四光经过考试，被录取到西路高等小学堂读书。这个小学开设有修身、读经、中文、算术、历史、地理、格致、绘图、体操9门课程，每天上课6小时，学期4年。李四光在这里学习非常用功，对西方科学知识特别感兴趣，他如饥似渴地学习各科知识，学习成绩一直名列前茅。

留学日本

1904年7月，李四光由于学习成绩优异，被破格选派到日本留学，进了弘文学院普通科学习。这个学院是专为中国留学生开设的一所普通中学。留学生初到日本，大都先在这里学习日文和初等数理化，3年毕业后，再进专门学校。

1907年7月，李四光在弘文学院毕业后，按照自己的志愿考入大阪高等工业学校。当时在日本的中国留学生很多，但是入高等以上学校的却很少，学工、农、格致等各项实业专科的更是寥寥无几。主要

是日本方面因中国留学生增加太多，各高等专门学校和大学限制中国留学生入学人数。李四光能被录取，实属不易。

大阪高等工业学校设有机械、应用化学、窑业、酿造、采矿冶金、造船、船用机关和电气 8 个学科，修学年限均为 3 年。李四光从小便立下了要为祖国造船的志愿，所以他选择了船用机关学科。

船用机关这一科一年级新生 19 人，李四光是班上唯一的外国留学生。第一学年有数学、物理学、无机化学、力学及材料强弱论、船用机关、制图、英语等，第二学年增加了冶金学和造船学等，第三学年又增加了电气工学、水力学、工业经济等。

由于李四光在国内只读了一年半的“新学”，到日本的前 3 年，也是着重补习日文，理科学得比较少，现在学习这么多的课程，是很不轻松的。但是，李四光把主要精力集中到几门主课上，结果取得了较好的成绩。这时他的数学成绩还不太好，后来他到英国留学时，就对数学很下功夫，努力把成绩赶了上去。